

# NANOIDE SAN PABLO TESALONICA IMÁCIMO ORÉCABE

*Primera Carta del Apóstol San Pablo a los Tesalonicenses*

*Tesalónicamo ite ñnotimacimo Pablo ie nabáñiairi rabe cuetiaoi*

<sup>1</sup> Cue Páblodicue. Bie rabe Tesalónica jófuemo ite Juzíñamuimo gairide ámatiaimo cueticue. Benó cue diga ite cue nabai íaillinoi Silvano Timoteo diga dáabemo cai uai cueticue. Moo Juzíñamuimo dájena jaináidiomoi. Daje izói cai Ocuíraima Jesucristomo dájena jaináidiomoi. Cai Moo Juzíñamui ézicigafuemo caimare omoi iri. Daje izói Juzíñamui fecaca comeci ñue uái illáfuemo omoi iri. Afe izói ie jitó cai Ocuíraima Jesucristo comeci ñue uái illáfuemo omoi iri.

*Tesalónica imaci íaioi Jesumo ñnuafue ñue jino ácatatiaoi*

<sup>2</sup> Nana ómoiri Juzíñamuina “Figora” daiífiredicai. Daje llezica Juzíñamuimo cai úrillamo nana ómoína uibíoidicai.

<sup>3</sup> Cai Moo Juzíñamui uiécomo ómoína uibíoidicai, jamánomo ñnuafuedo omoi táijina jira. Afe llezica aillo izíruillafuedo comínina canócana táijifirediomoi. Ie emódomo cai Ocuíraimamo omoi úiñuafue jaca fáicanocaiñediomoi.

<sup>4</sup> Cai ámatiai, Juzíñamui ómoína izíruite. Afe Juzíñamui nizécamacidiomoi za onódicai.

5 Meita naui jíllonafue ómoimo cai lluaíbillaruido aféfueña fia daína uáillaído lloñédicai, mei íadi Ñuera Joreño ríinodo lloticai. Daje izói afefue uáfueña ñue cue onóigamona áfena uai jizíñeno jino ómoimo lloticai. Omoi cígido cai ñue illáfueña, áfedo omoi comeci ñúeillaena onódiomoi.

6 Omoimo cai jino cíotaga illafue izói ja dani ñue macádiomoi. Daje izói cai Ocuíraíma Jesucristo maca izói macádiomoi. Afe llezica cai llogáuaina ñue jeire otíomoi. Ua Ñuera Joreño fecaca cámafuedo afe uai jeire otíomoi, afefue ícoínia duere finócaomoi íadi.

7 Iemona ñuera illafue jino cíotatinona íficaidiomoi. Ua nana Macedonia éniemo ite ínotimacina, daje izói Acaya éniemo ite ínotinona fidítatiomoi.

8 Mei jira Ocuíraíma Jesucristo llogáuai ómoimona nana Macedóniamo énie Acaya énie diga jica jalleide. Ie mei afe baímo Juzíñamuimo omoi íinogafue jae náganíaimo jica jalleide. Ie jira jae cai jíaífodo daííllifue íñede.

9 Mei afeno imaci omoi ñue caína llínuafue llotíaioi. Ie emódomo jánaráimo omoi ínuafue fáicanocaillano caade Juzíñamuimo omoi ínollena llotíaioi. Afe ua caade Juzíñamuimo omoi como fueñe táijinafuedo úritiaioi.

10 Ie baímo tíllanomona Juzíñamui cáataga Jító, monámona meine bíllena ie omoi úiñuafue llotíaioi. Afe meine abído cáataga Jesús, cai jíllotaráima; ua uire biite cai iere duere finóllifuemona, afémie caína jíllotaite.

## 2

### *Pablo Tesalónicamo táijnafue*

<sup>1</sup> Amatiai, naui ómoïdo cue illafue fia táinomo baiñede, dani áfena ñue onódiomoïza.

<sup>2</sup> Afe cue billa uícodo Filipos jofue comini caina baiñota duere caina finódiaïoi. Mei íadi Juzíñamui cai cánuamona afe ñue jíllonafue uáfodo jacíruiñeno ómoïmo jino lloticue, jáimaci caina uáitaoidiaïoi íadi. Afena onódiomoï.

<sup>3</sup> Cai comeci jífueinamona ómoïmo cai llogáfuiiai lloñédicai. Daje izói fieni ómoïna maméñédicai. Daje izói ómoïna jífueacañédicai.

<sup>4</sup> Omoïmo cai llogafue jáífodo joide. Cai fígomieillena Juzíñamui facátagamacidicai. Nue jíllonafue uai Juzíñamui ómoïmo caina llotátate. Mei jira daí ómoïmo jino lloticai. Comini baimo Juzíñamuina ióbitadicai, afémie cai comeci ífuiiai eroille jira.

<sup>5</sup> Ebírede uáillaïdo ómoïna fia bífueñédicai. Afena onódiomoïza. Iemo fia úcube cai óllena táinofuiaina lloñédicai. Juzíñamui bífuego uai nabáiraimana afefue uáfuellena.

<sup>6</sup> Comínina ñúefuiaina caïmo nitátañédicai. Mei íadi omoi onódiomoïza; daje izói jáimaci onode, cai Cristo orécamacidicai. Afemona ocuilla ríino caïmo ite, omoi cai ocuállena. Aféfuemo ómoïna izire cacáreitaredicai. Mei íadi afe izói ómoïna ocuñédicai.

<sup>7</sup> Jáífodo ómoïna icíñeno fíaicana omoi cígimo llófueticai. Ua úrue ei úruiai comúitaja úñua izói, ómoïna dúecaillano izíruiticai.

<sup>8</sup> Omoïna jamánomo izíruiticai. Iemona Juzíñamui lloga ñúefue ómoïmo llóllena ñue ja

finóbidiçai. Afe baïmo nana çai comeci ífuiçai ómoïmo fecáacadiçai, ómoïna iere çai izíruillamona.

<sup>9</sup> Amatiai, nauï çai jitaica raa çai óllena izire çai táijina, uibídiçmoï. Ua daií riire çai níçiduana áfemo uibíoidiçmoï. Mona naïo diga táijifirediçai ómoïmona bu abina jafue fínoñeïllena. Mei afe llezica Juzíñamui lloga ñuera uai ómoïmo jino llotiçai. Afe uaina jai ñnotimacidiçmoï.

<sup>10</sup> Jaca omoï uieçmo çai fuenino macádiçai. Daje izói buna jífueñeno macádiçai. Nana omoï Juzíñamui diga áfemo uai nabáifirediçmoï. Daií buna çaimo nífuena nitánidiaïoï.

<sup>11</sup> Mei illa dígamie omoï comécina náiretadiçai, onódiçmoïza. Daje izói úrue moo ie úruemo dúecaillano fíraja izói ómoïna fíradiciçai.

<sup>12</sup> Juzíñamui íeïena omoï maméinamona omoï jaïcina nágarui ñue macállifue jítáirede. Afefue nauï ómoïmo ocuídiciçue. Juzíñamui ie náamataganona jírite ie illáimana illánomo omoï jáïllena, afe llezica Juzíñamui ebírenafuena omoï onóïllena.

<sup>13</sup> Bífueri iere Juzíñamuina “Figora” daiífirediciçai. Cáïmona omoï cacana Juzíñamui uai dibénedo, “Afe uai jiba come uai” daiíñediçmoï. Mei íadi aféuai illa izói, dama Juzíñamui nahí uai jeire otíçmoï. Afe Juzíñamui uai ja omoï ñnotino comécimo ñúefuiaiçna déioicaide.

<sup>14</sup> Amatiai, cácarei. Omoï comínimona duere omoï finóbiadi, jae judéamo ite Juzíñamuimo gairídino izói íficiaidiçmoï. Afémaci Jesucrístomo daje izói jaináidiaïoï; mei íadi íaïoï éniemo ite judíuaimona daje duere finóinafuemo duere

zefuúdiaioi omoi zefuilla izói.

<sup>15</sup> Afe judíuai duere finódino cai Ocuíraima Jesuna fatíaioi. Jaiái ninomo dani íaioi Juzíñamui uai jino llóraini fatíaioi. Afe judíuai dáarie jófuemona caina jino jiúdiaioi. Afémaci Juzíñamuina ióbitañediaioi. Daje izói nana comínina uáitaoidiaioi.

<sup>16</sup> Mei judíoñedinomo bifue cai llóiacaniadi caina rairuíacadiaioi. Daje izói aféfuemona afe judíoñedino jíllollena, cai lloi dáai caina rairuíacadiaioi. Afe ícoinia íaioi fiénidífuiaí aillo ofioicaide. Mei íadi birui ícoimo aféfuiaí ícoinia Juzíñamui íaioina jamánomo duere finode.

### *Pablo meine Tesalónica comini eróizaiacade*

<sup>17</sup> Amatiai, ómoimona nano nié dino oni jáidicai. Mei conímana cíoñedicaí íadi ómoimo comeci facáoidicai. Afe jira izire ómoina cíozaiiacadicaí.

<sup>18</sup> Omoi illánomo cai jáillena mamériticai. Cue dama diga ícaiño iere jáiacadicue. Mei íadi naga cai jáiacanaruillaído Taife llótaidogacai.

<sup>19</sup> Mei ie jira ¿Minica mei cai úiñoigafuena? ¿Minica cai ióbillafuena? ¿Minícamona cai caimátaillafue comuide? ¿Minícamona cai comeci zuitáinafue comuide? Mei cue llófuega Juzíñamui uaina ñue ínotiomoiza. Ie jira cai Ocuíraima Jesucristo billíruimo dani omoi, daa bie cai comeci ióbillafuena.

<sup>20</sup> Uáfuena, omoi cai comeci zuitáinafue, cai cáimafue diga.

### 3

<sup>1</sup> Mei jira afe baimo are cue úiñonidicue. Ie jira benó Aténasmo dama cue illífuenta mamériticue.

<sup>2</sup> Afe llezica cai ama Timoteo ómoína eróizaitadicue. Afémie Juzíñamui ñue táijitagamie. Afémie cai diga Jesucristo ñúefue jino llúamo táijide. Omoi ñnogafuemo ómoína ñue riire naire itátaite.

<sup>3</sup> Iemona ómoimona buna baie duere omoi finóinamona omoi ñnogafuena féitañede. Mei afe bie zúufuiaido duere cai finóbille jitáirede. Afena onódiomoiza.

<sup>4</sup> Afe emódomo nauí ómoiri cai illa llezica afe duere cai zefuillifue ómoimo lloticaí. Afe daíí ómoimo ja ificaide. Ja onódiomoiza.

<sup>5</sup> Ie jira áfena ja iere cue ocuñenamona, omoi ñnogafuedo mácajana jicánotadicue. Mei Taife ómoína fiénidifueмо baiítate izóinamona cue comeci jacíruioide. Daíí cai táijina táinomo jifánofide izoide.

<sup>6</sup> Mei íadi ja birui Timoteo Tesalónicamona meine dúcide. Afémie ñue omoi ñnuafue izíruillafue diga cai lluáibite. Caina izíruillano caimo omoi uibíoinafue Timoteo lluáibite. Ie mei ómoína cai cióacana izóí caina iere cióacadiomoi; daíí Timoteo caimo lluáibite.

<sup>7</sup> Iemona aillo duere cai finóinafue illa llezica omoi ñnogafuedo ñue jaícina omoi mácajana fidídicue. Aferi cai comeci iere ñue firazite.

<sup>8</sup> Cai Ocuíraimamo ja birui ñue jaináidiomoi. Afena cai onónamona caimo cómfuena comuide.

<sup>9</sup> Ua ómoiri iere ióbidicaí. Juzíñamui uiécomo caina iere ióbitadiomoi. Afe aillo cáimafueri

Juziñamuina ibana “Iere figura” fáicanocaiñeno daiñredicai.

<sup>10</sup> Mona naio diga conima uiécomo eróicana ómoimo cai úrilla Juziñamuimo izire jicádicaí. Afe llezica omoi ñnogafuemona nai fiébide uai jaícina cai fuitállena Juziñamuimo jicádicaí.

<sup>11</sup> Omoi cai eróizaillena daa cai Moo Juziñamui naa cai Ocuíraima Jesucristori cai canóllena jitáidicaí.

<sup>12</sup> Omoi ñnogafue oni móonaillena cai Ocuíraimamo jicádícue. Afe izói conímana omoi izíruillena jicádícue; daje izói naa jíáimaciaíri. Omoína cai izíruilla izói mai nana jíáimacína omoi izíruiri.

<sup>13</sup> Omoi comeci jaícina jóonellena jicádícue. Daje izói cai Moo Juziñamui uiécomo omoi nífuenillena ñue finócafue jicádícue. Iemona cai Ocuíraima Jesús billíruimo méairuiñeitiomoi. Aféruimo nana íemo jaináidino afémie diga bené biite.

## 4

### *Juziñamui ióbitade illafue*

<sup>1</sup> Cue ámatiai, omoi cácarei. Birui cai Ocuíraima Jesús mámecido izire ómoimo jicádícue. Daje izói izire ómoína llétaitícue; nauí ómoimo cai lloga Juziñamui ióbilla illafue daií omoi iri. Aféfuena afe emódomo aillo omoi móonaitaocairi.

<sup>2</sup> Cai Ocuíraima Jesús ríifuedo ómoimo lloga llétafuena onódiomoi.

<sup>3</sup> Juziñamui dama ie nabaina finócamacína omoi jáillena afémie jítaide. Ie jira nana omoi jiruíreño iri. Dama nahí ai diga illa figura.

4 Ua Juzíñamui eróicana áireri. Afengo ua mei íena jámairuiñeno íena o izírui.

5 Juzíñamui onóñedino fia íaioi comeci fieni óiacanafuedo áirenaza, mei íadi afe izói omoi iñeno iri.

6 Daje izói izire ómoína dáitícue, o abi come ie áina jífueta bairóñeno o iri. Daje izói o abi come ie inina jífueta meríñeno o iri. Afe bie izói itínona cai Ocuíraíma Jesús, afémacina iere duere fínoite, ómoímo cai llua izói.

7 Juzíñamui íaifuenidíno nágari cai íllena caina ocuide. Afe daí ie nabaina finócamacina cai íllena ocuide.

8 Ie jira bie llogafue jámairuitíme jiba cómena jámairuiñedeza; mei íadi Juzíñamuina jámairuite. Daje Juzíñamui ie Ñuera Joreño caimo fecaca. Afe bie Ñuera Joreñodo Juzíñamui íeiena caina ñue finode. (Afémie íena ñue finódogacai.)

9 Juzíñamui ómoína llófuate conímana omoi izíruiñena. Ie jira jíáie ámatíaina omoi izíruiñe cue llóllena jítaínide.

10 Mei jíi, afe daí nana Macedonia éniemo ite ámatíaina ñue izíruiñe omoi. Mei íadi omoi izíruiñe aillo mónaioicailena izire jícadícue.

11 Caimare ñue illáfuemo mai riire omoi iri. Daje izói dani omoi nícidogafuiai izire omoi llínori. Naui omoi cai llua izói mai ñue izire omoi tájiri.

12 Afemona onínemaci omoi uáillaímo ñue cacáritíai. Afe lezica omoi ñue tájinamona minícana jítaíñeí omoi.

*Cai Ocuíraíma billafue*



13 Amatiai, tíidino íficaillafuena omoi onóñenana jitáineedicue. Aféfuena omoi fidiádi zúucaíñeitiomoi. Jiáie cáaillfuemo coméciñedino zuure jáitiaioi.

14 Afe Jesús tíillano meine abido cáanafuemo cai ínua izói, afe daje izói Juzíñamuiño ínotino tíidiaioi íadi, Jesucristodo Juzíñamui íaioi cáatallifuemo ínoticaí.

15 Ie jira cai Ocuíraíma cai llófueinafue ómoimo llóitícue. Afémie billíruimo cáimona cáadimaci tíidimacimona uícoficaiñeíticaí.

16 Mei dama cai Ocuíraíma riire ocuille uaido úricana monámona ana biite. Afe llezica Juzíñamui abi imaci illaíma uai cácaite. Daje llezica Juzíñamui ficírede vudugoi cácaite. Iemona Jesucristo ínotino tíidimaci nano fueñe cáaitiaioi.

17 Afe mei aféruimo caade ínotino afe cáataga tíidino diga daane úillie cígimo itábicaíticaí. Ua dínomo nana dáanomo itábicaíticaí, cai Ocuíraíma Jesucristo diga caífo táífomo cai cíozaillena. Afemona cai Ocuíraíma diga jaca ua ninomo zííñona ííticaí.

18 Ie jira búaido conímana caimare omoi fírari.

## 5

1 Mei íadi afe íraíruiillaído cue ómoimo cuelle jitáinide.

2 Afe afémie billíruina ñue onódiomoíza. Omoi due jiza úíñoillíruimo cai Ocuíraíma dúcite onódiomoíza. Ua merírizaíbitimie naio billa izói biite.

3 “Comeci ñue uái illafue nana caímo ite. Cai jacíruillafue íñede,” comini daina llezica niné íaioi táinocaillifue ónonino íaioímo raire zúite. Ua

ringo úrue jocóacana llezica ero izírena izói, afe táinocaillifue íaioimo zúite. Afemona jaca buna oni jíllonide.

<sup>4</sup> Mei íadi, ámatiai, omoi cácarei. Jítifomo iñédiomoi<sup>iza</sup>, cai Ocuíraima bíllemo jácicaiñeitiomoi<sup>iza</sup>. Ua, meríriraíma jacínailla izói jácicaiñeitiomoi<sup>iza</sup>.

<sup>5</sup> Mei nana omoi úzefomo jaináidinodiomoi. Daje izói monánemacidiomoi. Nao imáciñedicai; daje izói jítifo imáciñedicai.

<sup>6</sup> Ie jira jaca ínínidimacídicaí jáímaci ínía izói. Afe jira cai abina ñue onónafuedo cáaoiredicaí.

<sup>7</sup> Inídino jaca nao inídiaoí. Jífaífredino jaca nao jífaífrediaoí.

<sup>8</sup> Mei íadi monánemacina cai íllamona abina ñue cai onónafuedo cai íllana jítáirede. Jesumo cai ínuaufuedo abina dani ríidoredicaí. Daje izói jáímamana cai izíruillafuedo abina dani ríidoredicaí. Ua fuíriraíma ie jogóbemo jítaca llojécodo ie abi ríidua izói, afe izói bífuiaido dani cai abina ríidoredicaí. Afe jíáfue, cai jílloillemo cai úíñoínafue ua ífomo jítaca ríidua llojeco izoide. Afedo fuíriraíma ie ífona ríidote.

<sup>9</sup> Mei cai duere finóbillena Juzíñamui caina maméñede. Mei íadi cai Ocuíraíma Jesucristodo jíllonafuemo cai dúcinana Juzíñamui caina mamede.

<sup>10</sup> Jesucristo cairi tíide daane afémie díga cai íllena; ua daje izói cai caadi cai tíiadi, afémie díga iticaí.

<sup>11</sup> Ie jira uáillaído conímamana omoi náiretari. Afe izói mai dani omoi comeci ríiretari. Ja birui afe

bifue omoï fínua izóï, baïmo omoï fínóicairi.

*Pablo ámatiai cáimafuedo lletade*

<sup>12</sup> Amatai, omoï cígimo Juzíñamui uáillaïdo tájidino mai uaimo ñue omoï cacáreiri. Daií izire jicádícue. Mei afémaci cai Ocuíraïma Jesucristo uai ómoïna jeire otátatiaoï. Jesucristo mámeçido ómoïna lletádiaoï.

<sup>13</sup> Iaiïoï caïmo tájinamona, íaiïoï dáinana ñue cai cacáreïllena jítáirede. Daje izóï íaiïoïna cai izíruïllena jítáirede. Conima comécina omoï jacíruiñeno iri.

<sup>14</sup> Daje izóï, ámatiai, ómoïmo jíáïe uai jóonenocaidícue: Afe uallaï daií bie izóï ite. Tájiacañedínomo íaiïoï tájilleza riire omoï lloïri. Comécina náinidinona mai omoï náiretari. Juzíñamui uai como jabo ñnotinona mai omoï canori iere íaiïoï ñnollena. Naga cómemo o comeci járidoñeno mai omoï úriri.

<sup>15</sup> Dámie fiëni omoï fínóadi afe iba úamona abi omoï rairuiri. Mei abido dájeicana jíáïfodo ñue omoï finori. Conímamo ñue omoï finori. Afe omoï fínóllifue izire omoï jenori. Daje izóï nana jíáimíiaïdo ñue omoï finori.

<sup>16</sup> Jaca caïmare omoï iri.

<sup>17</sup> Fáinocaiñeno Juzíñamuïmo úriri.

<sup>18</sup> Nágarui ómoïmo íficaide raana, mai Juzíñamuina “Figora” omoï daiíri. Mei Jesucristomo ñnotimacina cai íllamona, afe izóï cai daiífirenana Juzíñamui óiacade.

<sup>19</sup> Juzíñamui Ñuera Joreño cómemo úritallifuenta rairuíñeno omoï iri.

<sup>20</sup> Juzíñamui úritagamíiaï llogáfuenta jámairuíñeno omoï iri.

21 Nana daináfuiái omoí facátari Juzíñamui llogafue iéniadi onóillena. Facátajamona ñúefuena jeire omoí oíri.

22 Nana figóñedifuemona mai oni omoí iri.

23 Ja birui Juzíñamuimo jicádícue. Juzíñamui cai comeci ñue uái illafue caimo fecáfírede. Daje Juzíñamuimo, nana omoí ñue íeiéna maméillena íemo jicádícue. Daje izóí benómona cai Ocuíraíma Jesucristo bíllemo, Juzíñamui omoí joreño, omoí comeci, omoí abi díga, nana jaca íaídoño ñue úiñollena jicádícue.

24 Omoí Ocuíraíma Jesús dáinana jaca oni jíáiuaímo únide. Afémie nana bífuiáina dúcitaite.

*Jiraiçaiño uáiduano ézicite*

25 Amatíai, mai Juzíñamuido caimo omoí jicáfíreiri.

26 Ñue cáimaduano nana ámatíai omoí uáidori.

27 Cai Ocuíraíma ríífuedo ómoímo uai jóonenocaidícue bie ciegabe nana ámatíaimo jino omoí facádollena.

28 Cai Ocuíraíma Jesucristo ómoína ñue ézicíteza. Jae ñue. Mai, daiítadeza.

**Juziñamui Ñuera Uai**  
**New Testament in Huitoto, Minica**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Minica Huitoto (Huitoto, Minica)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Huitoto, Minica

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
740f11a2-2e26-57f5-a3a7-5deb2d20bd24